

**Interreg**   
EVROPSKÁ UNIE

**Rakousko-Česká republika**

Evropský fond pro regionální rozvoj

**Interreg**   
EUROPÄISCHE  
UNION

**Österreich-Tschechische Republik**

Europäischer Fonds für regionale Entwicklung

# Fond malých projektů Rakousko - Česká republika:

Úspěšné projekty 2017 - 2019

# Kleinprojektefonds Österreich - Tschechische Republik:

Erfolgreiche Projekte 2017 - 2019



EVROPSKÁ UNIE



silvanorica



REGIONÁLNÍ  
ROZVOJOVÁ  
AGENTURA  
JÍŽNÍ MORAVY



noe regional  
Direktion der Gemeinden



Regionalmanagement OÖ

## Úvodní slovo / Vorwort

*V příhraničních oblastech Rakouska a České republiky se hrávají významnou roli programy přeshraniční spolupráce INTERREG, které zde mají dlouholetou tradici. V minulých 25 letech bylo možno navštívit stovky přeshraničních akcí podpořených tzv. Fondem malých projektů – kulturní a historické slavnosti, konference, semináře, exkurze, školní výměny, sportovní utkání, setkávání zájmových sdružení a občanských spolků apod. Byla podpořena řada projektů zaměřených na spolupráci institucí, síťování partnerů a organizací, inovaci, vědu a výzkum, kulturní spolupráci, značení turistických tras, obnovu církevních, kulturních a přírodních památek, spolupráci záchranných a bezpečnostních složek, ochranu životního prostředí, spolupráci vzdělávacích, výchovných a sociálních organizací apod. I díky těmto aktivitám mohu s potěšením konstatovat, že se tak podařilo přispět k rozvoji vztahů přes hranice a že velké množství českých měst, obcí, spolků, klubů a organizací má svého stálého rakouského partnera.*

*Na závěr bych touto cestou rád poděkoval všem žadatelům a partnerům, kteří realizací svého malého projektu přispěli k prohloubení dobrých sousedských vztahů a zlepšení životních podmínek v česko-rakouském pohraničí. Těm z vás, kteří se rozhodnete pro realizaci projektu s podporou současného Fondu malých projektů INTERREG V-A Rakousko-ČR, pak přeji mnoho štěstí a úspěchů.*

### **Pavel Hroch**

NÁMĚSTEK HEJTMANKY JIHOČESKÉHO  
KRAJE; MÍSTOPŘEDSEDA SDRUŽENÍ  
JIHOČESKÁ SILVA NORTICA



### **Martin Eichinger**

AMT DER NÖ LANDESREGIERUNG; LAN-  
DES-RAT FÜR WOHNBAU, ARBEIT UND  
INTERNATIONALE BEZIEHUNGEN



Der Eiserne Vorhang ist 1989 gefallen, heuer feiern wir diesen historischen Moment bereits zum 30. Mal. Damals sind für Niederösterreich die Fenster zur Welt aufgegangen. Seither hat sich unser Bundesland prächtig entwickelt, mit unseren Nachbarn sind wir näher zusammengedrückt. So pflegen wir etwa mit Tschechien eine intensive Zusammenarbeit in unterschiedlichen Bereichen – von Wirtschaft und Wissenschaft über Kultur bis hin zur medizinischen Versorgung, die international bereits ausgezeichnet wurde. Der „Kleinprojektfonds Österreich – Tschechische Republik“ ist dabei ein wichtiger Motor. Der Fonds wird durch EU-Mittel finanziert und ermöglicht Gemeinden, Vereinen und anderen gemeinnützigen Organisationen kleine grenzüberschreitende Projekte umzusetzen. Besonders wichtig sind Veranstaltungen, die Menschen über die Staatsgrenzen hinweg miteinander verbinden, um den kulturellen und gedanklichen Austausch zu fördern. Ich freue mich über die inhaltliche Vielfalt der Projekte, die beim Fonds eingereicht werden. Sie heben die gemeinsamen Anknüpfungspunkte mit unseren tschechischen Nachbarn hervor. Einmal mehr wird deutlich, wie viel wir schon gemeinsam haben, und wie viel wir noch gemeinsam umsetzen können. Ein gutes Miteinander in der Europäischen Union beginnt in den Gemeinden. Ich bedanke mich daher bei allen, die sich für diese europäische Idee engagieren und mithelfen, Grenzen in den Köpfen abzubauen. Denn wir in Niederösterreich denken grenzenlos.

## Fond malých projektů Rakousko - Česká republika: Úspěšné projekty 2017 - 2019

Fond malých projektů (FMP) je projekt v rámci programu INTERREG V-A Rakousko-Česká republika 2014-2020. V česko-rakouském příhraničí je realizován formou jednoho společného projektu číslo ATCZ49 pokrývajícího celé programové území. FMP pro projekty spolupráce 3 českých krajů (Jihomoravský kraj, Jihočeský kraj, Kraj Vysočina) s Horním a Dolním Rakouskem byl vyhlášen vedoucím partnerem projektu, sdružením Jihočeská Silva Nortica, dne 14. 6. 2017. Do FMP Rakousko - Česká republika je zapojeno 5 regionů, přičemž každý z nich má svého správce. Jedná se o tyto subjekty a regiony:

- **Jihočeská Silva Nortica** - vedoucí partner projektu FMP a Správce FMP pro Jihočeský kraj
- **Regionální rozvojová agentura jižní Moravy** - Správce FMP pro Jihomoravský kraj
- **Sdružení obcí Vysočiny** - Správce FMP pro Kraj Vysočina
- **Regionalmanagement Oberösterreich GmbH** - Správce FMP pro spolkovou zemi Horní Rakousko
- **NÖ.Regional.GmbH** - Správce FMP pro spolkovou zemi Dolní Rakousko

Fond malých projektů je nástrojem pro podporu projektů s menším finančním objemem, které jsou lokálního významu a vykazují přeshraniční dopad.

Hlavním cílem Fondu malých projektů je:

- rozvíjet a podporovat spolupráci mezi komunitami na obou stranách hranice, a to se zaměřením na společné zlepšování kulturních, sociálních a ekonomických vztahů. Malé projekty jsou proto zaměřeny zejména na oblast rozvoje mezilidských přeshraničních vztahů a spolupráci institucí v souladu s prioritní osou 4 programu Interreg V-A Rakousko - Česká republika.
- další využití potenciálu, který skýtá spolupráce institucí a zvýšení úrovně této spolupráce.

## Kleinprojektfonds Österreich - Tschechische Republik: Erfolgreiche Projekte 2017 - 2019

Der Kleinprojektfonds (KPF) ist ein Projekt im Rahmen des Programms INTERREG V-A Österreich-Tschechische Republik 2014-2020.

Im tschechisch-österreichischen Grenzgebiet wird der KPF in Form des gemeinsamen Projekts Nr. ATCZ49 umgesetzt, welches das gesamte Programmgebiet abdeckt. Der KPF für Kooperationsprojekte der drei tschechischen Kreise (Südmähren, Südböhmen, Vysočina) gemeinsam mit Ober- und Niederösterreich wurde am 14. Juni 2017 vom Lead-Partner des Projekts, der Vereinigung Jihočeská Silva Nortica, verlautbart. Am KPF Österreich - Tschechische Republik beteiligen sich 5 Regionen mit je einem eigenen Verwalter. Es sind folgende Organisationen und Regionen:

- **Jihočeská Silva Nortica** - Lead-Partner des KPF-Projekts und KPF-Verwalter für den Kreis Südböhmen
- **Regionální rozvojová agentura jižní Moravy** - KPF-Verwalter für den Kreis Südmähren
- **Sdružení obcí Vysočiny** - KPF-Verwalter für den Kreis Vysočina
- **Regionalmanagement Oberösterreich GmbH** - KPF-Verwalter für das Land Oberösterreich
- **NÖ.Regional.GmbH** - KPF-Verwalter für das Land Niederösterreich

Der Kleinprojektfonds ist ein Instrument zur Unterstützung von Projekten mit einem geringeren Finanzvolumen, die von lokaler Bedeutung sind und grenzüberschreitende Wirkung haben.

Hauptziele des Kleinprojektfonds:

- Entwicklung und Förderung der Zusammenarbeit zwischen Gemeinschaften auf beiden Seiten der Grenze, mit Fokus auf die gemeinsame Verbesserung kultureller, sozialer und wirtschaftlicher Beziehungen. Die Kleinprojekte richten sich daher insbesondere auf den Bereich der Entwicklung von zwischenmenschlichen grenzüberschreitenden Beziehungen und die institutionelle Zusammenarbeit in Übereinstimmung mit der Prioritätsachse 4 des Programms INTERREG V-A Österreich-Tschechische Republik.
- Weitere Nutzung der Potenziale, welche die Zusammenarbeit von Institutionen sowie die Steigerung ihrer Intensität beinhalten.

## Programové území / Das Programmgebiet



## Oprávnění žadatelé / Geeignete Antragsteller

Vhodným žadatelem je organizace s právní subjektivitou (nikoli fyzická osoba), která má sídlo v podporovaném území. Obecně jsou vhodnými žadatelé:

- orgány veřejné správy (stát, kraje, země, obce a jimi zřízené organizace)
- neziskové organizace
- komory, svazky a sdružení
- vzdělávací instituce od mateřských škol po vysoké školy

Geeignete Antragsteller sind Organisationen mit Rechtspersönlichkeit (keine natürlichen Personen), die ihren Sitz im Programmgebiet haben. Im Allgemeinen sind geeignete Antragsteller:

- Organe der öffentlichen Verwaltung (Staat, Kreise, Länder, Gemeinden und die von ihnen gegründeten Organisationen)
- Nonprofit-Organisationen
- Kammern, Verbände und Vereine
- Bildungseinrichtungen von Kindergärten bis zu Universitäten

Možní max. dva partneři, z toho min. jeden musí být ze sousední země z podporovaného území.

Možný partner z Vídně za podmínky, že je v projektu další rakouský partner z podporovaného území.

Möglich sind maximal zwei Partner, davon muss 1 Partner aus dem Nachbarland des Programmgebiets sein, dem Programmgebiet.

Ein Partner aus Wien kann unter der Bedingung teilnehmen, dass ein anderer österreichischer Partner aus dem Programmgebiet an dem Projekt beteiligt ist.

## Kritéria přeshraniční spolupráce partnerů / Kriterien der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit der Partner

Žadatel a partner musí na projektu spolupracovat minimálně třemi z následujících způsobů:

- společná příprava projektu
- společná realizace projektu
- společné financování projektu
- společný personál (projektový tým)

Antragsteller und Partner müssen mindestens drei der folgenden Kriterien der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit erfüllen:

- gemeinsame Projektvorbereitung
- gemeinsame Projektumsetzung
- gemeinsame Projektfinanzierung
- gemeinsames Personal (Projektteam)

## Přeshraniční dopad / Grenzüberschreitende Wirkung

Při schvalování projektů je kladen důraz na skutečné přeshraniční dopady projektů a na sblížení lidí a institucí v průběhu přípravy a realizace projektových aktivit. Projekty musí prokázat přímý dopad na podporované území.

Bei der Genehmigung von Projekten ist die tatsächliche grenzüberschreitende Wirkung von Projekten sowie die gegenseitige Annäherung von Menschen und Institutionen bei der Vorbereitung und Wirkung auf das Programmgebiet nachzuweisen.

## Typy podporovaných projektů a projektových aktivit / Typen geförderter Projekte und Projektaktivitäten

- festivaly, výstavy, umělecké dílny apod.
- setkání a kulturní výměny
- přenos know-how
- odborné exkurze
- Festivals, Ausstellungen, Kunstworkshops usw.
- Treffen und kultureller Austausch
- Know-how-Transfer
- Fachexkursionen

- vzdělávací projekty
- výměny žáků, studentů, mládeže a ped. pracovníků
- jazykové vzdělávání
- workshopy, přednášky, semináře, konference
- sportovní akce
- publikace, katalogy, videofilmy apod. (možné pouze v kombinaci s výše uvedenými aktivitami)

- Bildungsprojekte
- Austausch von Schülern, Studenten, Jugendlichen und Lehrern
- Sprachbildungen
- Workshops, Vorträge, Seminare, Konferenzen
- Sportveranstaltungen
- Publikationen, Kataloge, Videofilme usw. (sind lediglich in Kombination mit den oben genannten Aktivitäten möglich)

### Doba realizace / Projektlaufzeit

Maximální doba realizace je **15 měsíců** včetně předložení závěrečné zprávy a vyúčtování projektu příslušnému Správci FMP.

Die maximale Projektlaufzeit beträgt **15 Monate**, einschließlich der Übermittlung des Abschlussberichts und der Projektabrechnung an den jeweiligen KPF-Verwalter.

### Financování malého projektu a výše dotace / Finanzierung von Kleinprojekten und Höhe der Förderung

Financování malých projektů je 85 % z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj (EFRR) a 15 % z vlastních prostředků žadatelů.

Die Finanzierung von Kleinprojekten erfolgt zu 85 % aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) und zu 15 % aus Eigenmitteln der Antragsteller.

FMP umožňuje realizovat projekty menšího rozsahu, kdy **minimální výše dotace je 3.000 EUR a maximální výše dotace je 20.000 EUR prostředků EFRR.**

Der KPF ermöglicht die Umsetzung von Projekten kleineren Ausmaßes.

Minimální celkové výdaje projektu mohou být 3.529,41 EUR a maximální celkové výdaje projektu 23.529,41 EUR.

Der KPF ermöglicht die Durchführung von Kleinprojekten mit einer **EFRE-Förderung zwischen 3.000 EUR und 20.000 EUR.**

**Zálohové platby ani průběžné proplácení výdajů při realizaci malých projektů nejsou možné.**

Die minimalen Gesamtprojektkosten können 3.529,41 EUR und die maximalen Gesamtprojektkosten 23.529,41 EUR betragen.

**Vorauszahlungen und laufende Kostenerstattung sind bei Kleinprojekten nicht möglich.**

Jsou možné **pouze neinvestiční projekty** – spolupráce institucí

Es werden lediglich nichtinvestive Projekte unterstützt.

### Současný stav Fondu malých projektů / Aktueller Stand des KPFs

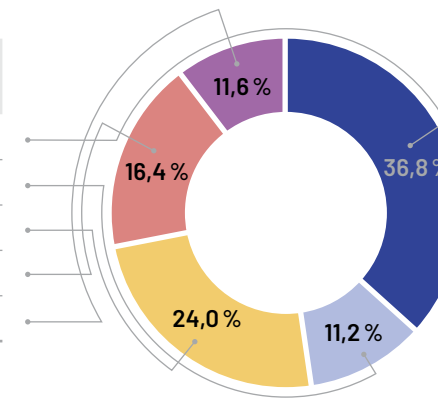
Fond malých projektů v Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika 2014–2020 byl vyhlášen dne 14. 6. 2017. Do dubna 2019 proběhlo 6 uzávěrek pro předkládání žádostí včetně následného hodnocení a schválení projektů. Dva regionální monitorovací výbory, jeden pro region Jižní Čechy – Horní Rakousko – Dolní Rakousko a druhý pro region Jižní Morava – Vysočina – Dolní Rakousko, schválily na svých 12 jednáních k realizaci celkem **250 malých projektů s celkovou výší příspěvku EFRR 3 650 915,31 EUR.** Průměrná výše příspěvku EFRR na jeden projekt tak činí 14 603,66 EUR, přitom minimální výše příspěvku je nastavena na 3 000 EUR a maximální výše příspěvku představuje 20 000 EUR.

Der Kleinprojektfonds im Programm INTERREG V-A Österreich – Tschechische Republik 2014–2020 wurde am 14. Juni 2017 gestartet. Bis April 2019 wurden 6 Termine für die Einreichung von Anträgen einschließlich der Projektbewertung und -genehmigung festgesetzt. Zwei Regionale Lenkungs Ausschüsse, einer für die Region Südböhmen – Oberösterreich – Niederösterreich und der andere für die Region Südmähren – Vysočina – Niederösterreich, haben in ihren zwölf Sitzungen insgesamt **250 Kleinprojekte mit einem EFRE-Beitrag von insgesamt 3.650.915,31 EUR** genehmigt. Der durchschnittliche EFRE-Beitrag pro Projekt beträgt daher 14 603,66 EUR, wobei ein Mindestbeitrag von 3 000 EUR und ein Höchstbeitrag von 20 000 EUR vorgesehen sind.

Úspěšnost žadatelů ve Fondu malých projektů je vysoká. Z téměř 300 žádostí podaných v 1. – 6. kole Fondu bylo schváleno 250 projektů, což představuje úspěšnost 83,6 %. Nejvyšší počet projektů byl schválen v Jihočeském kraji, dále v Jihomoravském kraji a v Dolním Rakousku. Počet schválených malých projektů dokladuje přiložená tabulka a graf, ve kterých jsou uvedeny počty malých projektů podle sídla žadatele, tj. příslušného regionu v programovém území.

Die Erfolgsquote der Antragsteller im Kleinprojektfonds ist hoch. Von den fast 300 Anträgen, die in der 1. bis 6. KPF-Runde eingereicht wurden, wurden 250 Projekte genehmigt, was einer Erfolgsquote von 83,6 % entspricht. Die meisten Projekte wurden im Kreis Südböhmen genehmigt, gefolgt von Südmähren und Niederösterreich. Die Anzahl der genehmigten Kleinprojekte ist in der beigefügten Tabelle und Grafik dokumentiert, mit Angabe der Anzahl von Kleinprojekten nach dem Sitz des Antragstellers, d.h. der Region im Programmgebiet.

Malé projekty podle sídla žadatele / Kleinprojekte nach dem Sitz des Antragstellers	%	počet / Anzahl
Jihočeský kraj / Südböhmen	36,8 %	92
Kraj Vysočina	11,2 %	28
Jihomoravský kraj / Südmähren	24,0 %	60
Dolní Rakousko / Niederösterreich	16,4 %	41
Horní Rakousko / Oberösterreich	11,6 %	29
<b>Celkem / Summe</b>		<b>250</b>



Projekt FMP je v Programu INTERREG V-A hodnocen na základě zapojeného **počtu partnerů, počtu malých projektů a počtu cílových skupin**. Jedná se o ukazatele uvedené v tabulce níže.

Das Projekt KPF wird im Programm INTERREG V-A anhand der Anzahl der beteiligten Partner, der **Anzahl der Kleinprojekte und der Anzahl der Zielgruppen** bewertet. Diese Indikatoren sind in der nachfolgenden Tabelle angeführt.

	Plán / Soll	Skutečnost / Ist	Plnění v % / Erfüllung in %
<b>Výstupy z realizace malých projektů</b> / Ergebnisse der Kleinprojekte			
Počet partnerů v malých projektech – nově zapojení žadatelé a partneři / Anzahl der Partner in Kleinprojekten – neue Antragsteller und Partner	300	378	126,00 %
Počet malých projektů – nově uzavřené smlouvy o financování malého projektu / Anzahl der Kleinprojekte – neu abgeschlossene KPF-Förderverträge	150	250	166,67 %
<b>Cílové skupiny</b> / Zielgruppen			
Obce, města, jimi zřizované organizace, mikroregiony, MAS a svazky obcí / Gemeinden, Städte, von ihnen gegründete Organisationen, Kleinregionen, LAG und Gemeindebündnisse	100	93	93,00 %
Kraje, země, okresy a jimi zřizované organizace / Kreise, Länder, Bezirke und von ihnen gegründete Organisationen	30	33	110,00 %
Zájmové spolky a svazky, komory, NNO / Interessensvereine und -verbände, Kammern, NGOs	50	189	378,00 %
Školská a vzdělávací zařízení / Schul- und Bildungseinrichtungen	100	47	47,00 %
Široká veřejnost / breite Öffentlichkeit	100 000	22 965	22,97 %
Organizace zřizované státem s regionální působností / vom Staat gegründete Organisationen mit regionalem Wirkungskreis	10	16	160,00 %

Tabulka ukazuje stav plnění ukazatelů cílových skupin po 6. kole. Ukazatelé jsou plněny dle plánu, pouze ukazatel „počet školských a vzdělávacích zařízení“ byl předpokládán vyšší, než ukazuje skutečnost. Tento

Die Tabelle zeigt den Stand der Erfüllung von Zielgruppenindikatoren nach der 6. Runde. Die Indikatoren werden wie geplant umgesetzt, lediglich der Indikator „Anzahl der Schul- und Bildungseinrichtungen“

ukazatel musí být pro další pokračování Fondu malých projektů korigován.

Ukazatel „široká veřejnost“ ukazuje stav účastníků zapojených do malých projektů v 1.-3. monitorovacím období, tj. přibližně v polovině sledované periody, ve které zatím bylo ukončeno 29 malých projektů.

Vzhledem k celkovému počtu 250 schválených malých projektů lze předpokládat, že tento ukazatel bude celkem snadno naplněn.

wurde höher eingeschätzt, als es die Realität zeigt. Dieser Indikator muss für die Fortführung des Kleinprojektfonds korrigiert werden.

Der Indikator „breite Öffentlichkeit“ zeigt den Stand der Teilnehmer an Kleinprojekten in der 1. bis 3. Abrechnungsperiode, d.h. ungefähr in der Mitte der Programmperiode, in der bisher 29 Kleinprojekte abgeschlossen wurden.

Bei insgesamt 250 genehmigten Kleinprojekten ist davon auszugehen, dass sich dieser Indikator leicht erfüllen lässt.

**Malé projekty podle cílové skupiny žadatele** / Kleinprojekte nach dem Typ des Antragstellers



Poslední sledovanou oblastí jsou počty malých projektů podle tématu spolupráce. Ve Směrnici pro žadatele Fondu jsou uvedeny příklady vhodných aktivit malých projektů. Ty předurčují různá **témata spolupráce**, která uvádí tabulka a graf níže. V rámci těchto uvedených témat se vždy jedná o **spolupráci institucí**, která je klíčová pro „Prioritní osu 4. Udržitelné sítě a institucionální spolupráce“, ve které je Fond malých projektů realizován.

Der letzte bewertete Bereich stellt die Anzahl von Kleinprojekten je nach **Thema der Zusammenarbeit** dar. Die Richtlinie für Antragsteller enthält Beispiele für geeignete Kleinprojekttätigkeiten. Diese geben verschiedene Themen der Zusammenarbeit vor, die in der nachfolgenden Tabelle und Grafik dargestellt sind. Diese Themen betreffen immer eine **institutionelle Zusammenarbeit** laut der „Prioritätsachse 4, Nachhaltige Netzwerke und institutionelle Zusammenarbeit“, in welcher der Kleinprojektfonds umgesetzt wird und von entscheidender Bedeutung ist.

Témata spolupráce / Themen der Zusammenarbeit	%	počet / Anzahl
Kultura, umění, ochrana kulturního dědictví / Kultur, Kunst, Schutz des Kulturerbes	28,0 %	70
Setkávání občanů, komunitní a historické projekty / Bürgertreffen, Gemeinschafts- und historische Projekte	16,8 %	42
Turistika / Tourismus	12,8 %	32
Sport / Sport	10,4 %	26
Vzdělávání, spolupráce středních a základních škol / Ausbildung, Zusammenarbeit zwischen Mittel- und Grundschulen	10,0 %	25
Ekologie a ochrana přírodních zdrojů / Ökologie und Ressourcenschutz	10,0 %	25
Výzkum, univerzitní spolupráce / Forschung, universitäre Zusammenarbeit	3,6 %	9
Bezpečnost, spolupráce bezpečnostních složek / Sicherheit, Zusammenarbeit der Sicherheitskräfte	2,4 %	6
Sociální a zdravotní projekty / Sozial- und Gesundheitsprojekte	4,8 %	12
Církevní projekty / Kirchliche Projekte	1,2 %	3
<b>Celkem / Gesamt</b>		<b>250</b>

Nejčastěji žadatelé a partneři realizují projekty spolupráce institucí zaměřených na **kulturu, umění a ochranu kulturního dědictví**. Tohoto tématu se týkalo 28 % pro-

Am häufigsten setzen die Antragsteller und Partner Projekte der institutionellen Zusammenarbeit im Bereich **Kultur, Kunst und Schutz des Kulturerbes** um. 28 % der

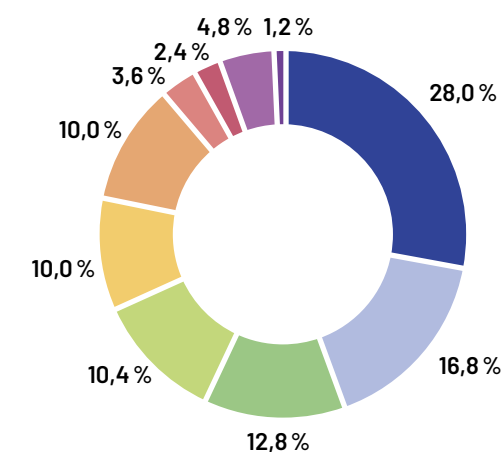
jektů. V 16,8 % se jednalo o projekty zaměřené na setkávání občanů, komunitní a historicky zaměřené projekty realizované krajskou a obecní samosprávou či zájmovými spolky. Třetí nejpočetnější skupinou byly projekty zaměřené na podporu spolupráce turistických organizací (12,8 % projektů). Další část projektů se týkala spolupráce institucí v oblasti sportovních aktivit (10,4 %), se kterou byl srovnatelný počet malých projektů realizovaný v oblasti vzdělávání, spolupráce základních a středních škol (10 %) a v oblasti ekologie a ochrany přírodních zdrojů (10 %). Podstatně nižší zastoupení měla témata sociální a zdravotní projekty (4,8 %), výzkum a spolupráce univerzit (3,6 %), bezpečnost a spolupráce bezpečnostních složek (2,4 %) a projekty spolupráce církevních institucí (1,2 %).

Projekte befassten sich mit diesem Thema. Bei 16,8 % handelte es sich um **Bürgertreffen, Gemeinschafts- und historische Projekte**, die von regionalen und kommunalen Selbstverwaltungen oder Interessensvertretungen umgesetzt wurden. Die drittgrößte Gruppe waren Projekte zur Unterstützung der Zusammenarbeit von Tourismusorganisationen (12,8 % der Projekte). Ein weiterer Teil der Projekte betraf die institutionelle Zusammenarbeit im Bereich der Sportaktivitäten (10,4 %), und eine vergleichbare Anzahl war im Bereich Ausbildung und Zusammenarbeit von Mittel- und Grundschulen (10 %) sowie im Bereich Ökologie und Ressourcenschutz (10 %). Wesentlich schwächer vertreten waren Sozial- und Gesundheitsprojekte (4,8 %), Forschung und universitäre Zusammenarbeit (3,6 %), Sicherheit und Zusammenarbeit der Sicherheitskräfte (2,4 %) sowie Projekte zur Zusammenarbeit von kirchlichen Institutionen (1,2 %).

#### Malé projekty podle témat spolupráce

/ Kleinprojekten nach dem Thema der Zusammenarbeit

- Kultura, umění, ochrana kulturního dědictví / Kultur, Kunst, Schutz des Kulturerbes
- Setkávání občanů, komunitní a historické projekty / Bürgertreffen, Gemeinschafts- und historische Projekte
- Turistika / Tourismus
- Sport / Sport
- Vzdělávání, spolupráce středních a základních škol / Ausbildung, Zusammenarbeit zwischen Mittel- und Grundschulen
- Ekologie a ochrana přírodních zdrojů / Ökologie und Ressourcenschutz
- Výzkum, univerzitní spolupráce / Forschung, universitäre Zusammenarbeit
- Bezpečnost, spolupráce bezpečnostních složek / Sicherheit, Zusammenarbeit der Sicherheitskräfte
- Sociální a zdravotní projekty / Sozial- und Gesundheitsprojekte
- Církevní projekty / Kirchliche Projekte



Pokračování Fondu malých projektů bylo Monitorovacím výborem programu INTERREG V-A Rakousko-ČR schváleno v březnu 2019. Doba realizace byla prodloužena do konce roku 2022, rozpočet byl navýšen na více než 10,5 mil. EUR z původních 5,7 mil. EUR.

Schválený celkový rozpočet Fondu malých projektů na období 2017-2022 uvádí tabulka níže.

Eine Fortführung des Kleinprojektfonds wurde im März 2019 vom Begleitausschuss des Programms INTERREG-V-A Österreich-Tschechische Republik genehmigt. Die Projektlaufzeit wurde bis Ende 2022 verlängert, und das Budget von ursprünglichen 5,7 Mio. EUR auf über 10,5 Mio EUR erhöht.

Das genehmigte Gesamtbudget des Kleinprojektfonds für den Zeitraum von 2017-2022 ist aus der nachstehenden Tabelle ersichtlich.

Partner	Jihomoravský kraj / Südmähren	Kraj Vysočina	Jihočeský kraj / Südböhmen	Dolní Rakousko / Niederösterreich	Horní Rakousko / Oberösterreich	celkem / Summe
Administrace / Verwaltung	422 735,00	193 796,00	511 723,55	584 844,39	387 756,45	2 100 855,39
Malé projekty / Kleinprojekte	2 236 083,00	1 057 705,00	2 536 211,45	1 656 176,00	991 002,20	8 477 177,65
Celkem / Summe	2 658 818,00	1 251 501,00	3 047 935,00	2 241 020,39	1 378 758,65	10 578 033,04
Podíl admin. v % / Anteil der Verwaltung in %	15,899 %	15,485 %	16,789 %	26,097 %	28,124 %	19,861 %
EFRR administrace / EFRE-Verwaltung	359 324,75	164 726,60	434 965,02	497 117,73	329 592,98	1 785 727,08
EFRR projekty / EFRE-Projekte	1 900 670,55	899 049,25	2 155 779,73	1 407 749,60	842 351,87	7 205 601,00
EFRR celkem / EFRE Summe	2 259 995,30	1 063 775,85	2 590 744,75	1 904 867,33	1 171 944,85	8 991 328,08

## Projekt typu B / Projekte Typ B

Takové malé projekty mají jeden společný cíl, jednu cílovou skupinu a aktivity na opačných stranách hranice probíhají paralelně nebo na sebe dohodnutým způsobem bezprostředně navazují. Každý z partnerů je zodpovědný za řádnou implementaci svých činností a aktivit. V případě partnerských projektů je nutné vyvarovat se překrývání rozpočtu, vždy musí být zcela jasné, které výdaje vznikly na které straně. V žádosti je nutné uvést přesnou vazbu na partnerský projekt.

- 2 samostatné projektové žádosti (žadatel v 1. projektu je současně partnerem ve 2. projektu)
- obě žádosti musí být projednány na stejném RMV

Solche Kleinprojekte haben ein gemeinsames Ziel, eine Zielgruppe und die Aktivitäten auf beiden Seiten der Grenze verlaufen parallel, oder sie schließen auf eine vereinbarte Weise unmittelbar aneinander an. Jeder der Partner ist für Bei Partnerprojekten darf es keine Überschneidungen beim Budget geben. Es muss immer ganz klar sein, welche Ausgaben auf welcher Seite entstanden sind. Im Antrag ist es notwendig, die genaue Verbindung zum Partnerprojekt anzugeben.

- 2 separate Projektanträge (der Antragsteller im 1. Projekt ist gleichzeitig Projektpartner im 2. Projekt)
- Beide Anträge müssen im gleichen RLA behandelt werden

## Projekt typu A / Projekte Typ A

Tyto malé projekty jsou předkládány pouze na jedné straně hranice, kdy partner v sousední zemi žádost na své straně hranice nepředkládá. I tyto malé projekty však musí mít jasný přeshraniční dopad. Zapojení partnera v sousední zemi při společné přípravě a realizaci malého projektu musí být prokázáno.

- 1 projektová žádost
- 1 žadatel
- 1-2 projektoví partneři

Solche Kleinprojekte werden nur auf einer Seite der Grenze eingereicht, der Partner im Nachbarland reicht keinen eigenen Projektantrag ein. Die Projekte müssen eine eindeutige grenzüberschreitende Wirkung haben. Die Einbindung des Partners aus dem jeweiligen Nachbarland bei der gemeinsamen Vorbereitung und Umsetzung muss nachgewiesen werden.

- 1 Projektantrag
- 1 Antragsteller
- 1-2 Projektpartner



## Ukázky úspěšných projektů ze všech regionů

/ Beispiele erfolgreicher Projekte aus allen Regionen

### B

- 1) **Společně pro bezpečnost na vodě uděláme víc (KPF-01-074 + KPF-01-079)** 16  
Gemeinsam mehr für die Sicherheit am Wasser tun
- 2) **30. výročí pádu železné opony (KPF-02-072 + KPF-02-069)** 18  
30 Jahre Fall des Eisernen Vorhangs
- 3) **Judo & Art na Šumavě (KPF-01-034 + KPF-01-029)** 20  
Judo & Art im Böhmerwald
- 4) **Dvě země – jeden svět aneb „Co všechno my (ne)vidíme“ (KPF-01-003 + KPF-01-015)** 22  
ZZwei Länder – ein Welt oder „Was wir alles (nicht) sehen,“
- 5) **Skate Across The Region (KPF-02-005 + KPF-02-006)** 24

### A

- 1) **Společným přátelstvím k poznání příhraničního regionu (KPF-02-100)** 26  
Durch gemeinsame Freundschaft zum erkennen des Grenzgebietes
- 2) **Poznejme se více (KPF-02-030)** 27  
Lasst uns besser kennenlernen
- 3) **Central European Jazz Competition (KPF-02-042)** 28
- 4) **Přeshraniční partnerství středních škol (KPF-02-018)** 29  
Grenzüberschreitende Partnerschaft von Mittelschulen

- 5) **Výměna zkušeností v oblasti silničního hospodářství v příhraničním regionu (KPF-02-019)** 30  
Erfahrungsaustausch zwischen Straßenverwaltungen in der Grenzregion
- 6) **Třebíčský hudební festival - habsburská hudební říše včera i dnes (KPF-02-041)** 31  
Musikfestival Třebíč - Habsburger Musikreich damals und heute
- 7) **Setkání s tradicí na Schwarzenberském plavebním kanálu (KPF-01-002 )** 32  
Begegnung mit der Tradition auf dem Schwarzenbergischen Schwemmkanal
- 8) **Mezinárodní cyklistický etapový závod - Okolo jižních Čech (KPF-01-047)** 33  
Internationales Etappen-Radrennen - Südböhmen Rundfahrt
- 9) **Čistá mobilita pro Horní Rakousko a JČK - přeshraniční spolupráce (KPF-01-053)** 34  
Nachhaltige Mobilität für OÖ und Südböhmen - grenzüberschreitende Kooperation
- 10) **Tradiční odrůdy ovoce česko-rakouského pohraničí znovu objevené (KPF-01-005)** 35  
Alte Obstsorten der Grenzregion neu entdecken
- 11) **Literární burza - světy mluví CZ/OÖE (KPF-01-022)** 36  
Literaturbörse - sprachwelten CZ/OÖE
- 12) **Vzdělávání bez hranic – hudba a germanistika spojují sousedy (KPF-01-116)** 37  
Bildungsraum ohne Grenzen - Musik und Germanistik verbinden Nachbarn
- 13) **ŠKOLA – ODKAZ – VLIV památka na prof. Alfreda Habermanna (KPF-01-008)** 38  
SCHULE-WIRKEN-PRÄGUNG in memoriam Prof. Alfred Habermann
- 14) **Naše domovy (KPF-01-025)** 39  
Unserer Heimaten
- 15) **Propojení turistické nabídky Retzer Land – ZnojmoRegion (KPF-02-020)** 40  
Vernetzung des touristischen Angebotes Retzer Land – Znaimer Land

# Společně pro bezpečnost na vodě uděláme víc

Gemeinsam mehr für die Sicherheit am Wasser tun

Projekt typu B / Projekt Typ B

PARTNEŘI / PARTNER:

**Vodní záchranná služba ČČK Český Krumlov p.s. / Österreichische Wasserrettung Landesverband Oberösterreich**

DOBA REALIZACE / PROJEKTLAUFZEIT:

**1. 7. 2018 – 30. 6. 2019**

SCHVÁLENÁ DOTACE Z EFRR / GENEHMIGTE EFRE-FÖRDERUNG:

**15 442,80 EUR + 16 313,20 EUR**

Náplní projektu byla realizace společných aktivit přeshraniční spolupráce v souladu s posláním Vodní záchranné služby Českého Červeného kříže a Rakouska. Jednalo se o společná setkání, kurzy a odborné výcviky s cílem výměny zkušeností a odborné připravenosti členů vodní záchranné služby obou stran. Jedna z aktivit – vyzvednutí sochy sv. Nepomuckého ze dna lipenské nádrže připomněla i nedávnou společnou historii, která má význam nejen pro přeshraniční regiony

Inhalt des Projektes war die Umsetzung gemeinsamer grenzüberschreitender Aktivitäten in Übereinstimmung mit dem Auftrag der Wasserrettungsdienste in Tschechien und Österreich. Es handelte sich um gemeinsame Treffen, Kurse und Fachausbildungen mit dem Ziel, zum Erfahrungsaustausch und zur Weiterbildung der Mitglieder der beiden Wasserrettungsdienste beizutragen. Eine der Aktivitäten – das Auffinden der Nepomukstatue auf dem Grund



České republiky a Rakouska, ale také Německa. Dalšími projektovými aktivitami bylo soustředění mládeže obou partnerů, dále preventivní a vzdělávací programy pro veřejnost a rovněž společná organizace významné sportovní akce – závodu v dálkovém plavání s mezinárodní účastí.

des Lipno-Stausees – erinnerte an die gemeinsame Geschichte, die nicht nur für die Grenzregionen Tschechiens und Österreichs, sondern auch Deutschlands von Bedeutung ist. Weitere Projektaktivitäten umfassten ein Jugendcamp der beider Partner, Präventions- und Bildungsprogramme für die Öffentlichkeit sowie eine wichtige, gemeinsam organisierte Sportveranstaltung – ein Langstreckenschwimmrennen mit internationaler Beteiligung.



# 30. výročí pádu železné opony

## 30 Jahre Fall des Eisernen Vorhangs

Projekt typu B / Projekt Typ B

PARTNEŘI / PARTNER:

**Technické muzeum v Brně  
/ Stadtgemeinde Horn**

DOBA REALIZACE / PROJEKTLAUFZEIT:

**1. 1. 2019 – 30. 9. 2019**

SCHVÁLENÁ DOTACE Z EFRR / GENEHMIGTE EFRE-FÖRDERUNG:

**19 958,83 EUR + 19 472,65 EUR**

Projekt se zabýval přípravou výstav k 30. výročí pádu železné opony v Muzeu Horn a Technickém muzeu v Brně a přípravou společné odborné publikace k tomuto výročí. Výstavy představovaly dva tematicky odlišné celky, které se v muzeích postupně vystřídaly. Do odborného katalogu každá strana připravila stejný počet příspěvků. Jedná se o odborné studie historiků a dalších specialistů na téma historie železné opony, technické parametry opony a její fungování v průběhu let 1945–1989. Druhá část katalogu je věnována představení obsahu výstav, na kterých obě strany v rámci tohoto projektu úzce spolupracují. V rámci projektu byla uspořádána také

Im Rahmen dieses Projektes wurden Ausstellungen zum 30. Jahrestag des Falls des Eisernen Vorhangs im Museum Horn und im Technischen Museum Brünn vorbereitet und eine gemeinsame Fachpublikation zum Jubiläum herausgegeben. Die Ausstellungen zeigen zwei unterschiedliche Themen, die in den Museen abwechselnd präsentiert werden. Die Beiträge im Ausstellungskatalog wurden gemeinschaftlich verfasst. Es handelt sich um Fachartikel, vor allem von Historikern aber auch anderen Experten, über die Geschichte des Eisernen Vorhangs und dessen technische Parameter und Funktionsweise in den Jahren



doprovodná akce pro rodiny s dětmi a širokou veřejnost v Areálu československého opevnění v Šatově, který je ve správě Technického muzea v Brně. Program této akce s názvem Život za železnou oponou byl zaměřen na téma života za železnou oponou a jeho specifik, součástí bylo i sehrané představení na téma ukázka útěku a zadržení narušitele státní hranice přímo u repliky signální stěny v Areálu čs. opevnění v Šatově. Následovala ukázka výcviku psů v podání Kynologického klubu a pěchotního srbu MJ – S 3 Zahrada. Pro děti byla připravena interaktivní stanoviště na téma hranice, život vojáka (překážková dráha, poznávání zbraní, techniky, střelnice, apod.) i života za železnou oponou (oblékání, jídlo, zábava) a to jak v ČJ, tak i v NJ. S tématem železné opony byly seznámeny i děti základních škol, které se do projektu zapojily svojí vlastní tvorbou. Děti byly osloveny, aby k tématu železné opony nakreslily obrázek nebo napsaly literární dílo. Nejlepší práce byly vystaveny na obou výstavách.

1945–1989. Der zweite Teil des Katalogs widmet sich der Präsentation der Ausstellungsinhalte, welche ebenfalls gemeinschaftlich erstellt wurden. Im Rahmen des Projekts fand eine begleitende Veranstaltung für Familien mit Kindern und für die breite Öffentlichkeit in der ehemaligen tschechoslowakischen Befestigungsanlage in Šatov, welche vom Technischen Museum Brünn verwaltet wird, statt. Das Programm dieser Veranstaltung gab einen Einblick in das Leben hinter dem Eisernen Vorhang und seine Besonderheiten. Dabei wurde auch eine Flucht und die Inhaftierung eines Grenzverletzers an der nachgebildeten Signalwand im Befestigungsareal Šatov nach gestellt. Es folgte eine Vorführung der Hundeausbildung durch Kynologický klub und die Besichtigung des Infanteriebunkers MJ-S 3 Zahrada. Für Kinder wurden interaktive Stationen zum Thema Grenze, Soldatenleben (Hindernislauf, Kennenlernen von Waffen, Technik, Schießstand usw.) und Leben hinter dem Eisernen Vorhang (Kleidung, Essen, Unterhaltung) in tschechischer und deutscher Sprache vorbereitet. Das Thema Eiserner Vorhang wurde auch Grundschulern vorgestellt, die sich kreativ am Projekt beteiligten konnten. Die Kinder wurden gebeten, Bilder zum Thema Eiserner Vorhang zu malen oder literarische Werke zu schreiben. Die besten Arbeiten werden in den beiden Ausstellungen präsentiert.



# Judo & Art na Šumavě

## Judo & Art im Böhmerwald

Projekt typu B / Projekt Typ B

PARTNEŘI / PARTNER:

**TJ Tatran Prachatice, z.s.**

**/ Union Judozentrum Mühlviertel**

DOBA REALIZACE / PROJEKTLAUFZEIT:

**1. 10. 2017 – 30. 9. 2018**

SCHVÁLENÁ DOTACE Z EFRR / GENEHMIGTE EFRE-FÖRDERUNG:

**16 545,45 EUR + 12 451,71 EUR**

Projekt Judo & Art volně navázal na projekt Šumavský žákovský pohár judo realizovaný již v letech 2013-2014. Jednalo se o seriál tréninkových kempů a turnajů v judo, který se konal střídavě v Jihočeském kraji a Horním Rakousku a účastníci se jej jihočeští a hornorakouští judisté ve věkové kategorii od 10 do 16 let. Společně strávený čas nebyl naplněn pouze sportem, ale také celou řadou uměleckých aktivit, což znamenalo rovněž nutnost více komunikovat a hledat cesty ke vzájemnému porozumění. Celého projektu se zúčastnilo na 150 dětí a měly možnost prohloubit své znalosti a dovednosti technik juda, prakticky využít cizí jazyky a naučit se spoustu nového jako např. focení na analog, grafity, linoryt, kresbu, ale především navázat nová přátelství a společně sdílet své zážitky.

Das Projekt Judo & Art war eine Fortsetzung des bereits abgeschlossenen Projekts „Böhmerwald Judo Schülercup“ von 2013-14. Diesmal handelte es sich um eine Reihe von Trainingscamps und Judoturnieren, die abwechselnd in Südböhmen und Oberösterreich unter Teilnahme von Judokas in der Altersklasse von 10-16 Jahren stattfanden. Die gemeinsam verbrachte Zeit wurde nicht nur mit Sport gefüllt, sondern auch mit vielfältigen künstlerischen Aktivitäten, was zu der Notwendigkeit führte, intensiver untereinander zu kommunizieren und Wege zum gegenseitigen Verständnis zu suchen. An dem Projekt nahmen 150 Kinder teil, sie konnten ihre Kenntnisse und Fähigkeiten in Judo-Techniken vertiefen, Fremdsprachen praktisch nutzen und viel Neues wie Analog-Fotografieren, Graffiti, Linolschnitt, Zeichnen usw. lernen, aber vor allem neue Freunde finden und Erlebnisse miteinander teilen.



# Dvě země – jeden svět aneb „Co všechno my (ne)vidíme,“

Zwei Länder – eine Welt oder „Was wir alles (nicht) sehen,“

Projekt typu B / Projekt Typ B

PARTNEŘI / PARTNER:

**Domov sv. Anežky o.p.s. / Zuversicht –  
Verein zur Unterstützung von Menschen  
mit besonderen Bedürfnissen**

DOBA REALIZACE / PROJEKTLAUFZEIT:

**1. 11. 2017 – 31. 12. 2018**

SCHVÁLENÁ DOTACE Z EFRR / GENEHMIGTE EFRE-FÖRDERUNG:

**13 735,77 EUR + 8 882,50 EUR**

Domov svaté Anežky, o.p.s. z Týna nad Vltavou a stacionář Tagesstätte Zuversicht v Dolním Rakousku jsou organizace, které spolu již delší dobu spolupracují v rámci péče o osoby s různým stupněm zdravotního či mentálního postižení. Pro klienty obou stacionářů jsou dlouhodobě připravovány aktivity, které mají za cíl tyto osoby motivovat k soběstačnosti a osobnímu rozvoji. Společný projekt umožnil rozšířit portfolio aktivit pro tyto klienty a to v rámci přeshraničního fotokroužku. Klienti obou stacionářů se v rámci nově vzniklého fotokroužku naučili používat fotoaparát, seznámili se s funkcemi, barvami, stíny a např. světelnou expozicí a vše pak využili při individuálním fotografování. Vznikly tak fotografie-obrazy okamžiku právě v takové jedinečnosti, ve které jej vidí jen oni. Výstupem projektu pak byly výstavy fotografií pro veřejnost konané na obou stranách hranice.

Das Pflegeheim „Domov svaté Anežky, o.p.s.“ aus Týn nad Vltavou und die Tagesstätte „Zuversicht“ in Heidenreichstein, Niederösterreich, sind Organisationen, die seit Langem in der Betreuung von Menschen mit besonderen Bedürfnissen tätig sind. Für die Mitarbeiter der beiden Tagesstätten, durchwegs Personen mit geistigen und körperlichen Einschränkungen, wurden Aktivitäten vorbereitet, die sie motivieren sollten, selbstbewusst ihr Leben aufzuzeigen. Durch das gemeinsame Projekt wurde der Tätigkeitsbereich in den Tagesstätten um eine grenzüberschreitende Fotogruppe erweitert. In Workshops konnten die Klienten lernen mit der Kamera umzugehen. Sie machten sich mit den Funktionen eines Fotoapparats vertraut und erfuhren, wie Farben, Licht und Schatten richtig eingesetzt werden können. Entstanden sind dabei einzigartige Augenblicke, die die Wahrnehmung von Menschen mit besonderen Bedürfnissen widerspiegeln. In zwei Fotoausstellungen mit gemeinsamen Vernissagen, in Týn und in Heidenreichstein, wurden die Fotos der Öffentlichkeit zugänglich gemacht.



# Skate Across The Region

Projekt typu B / Projekt Typ B

PARTNEŘI / PARTNER:

**Dukla Jihlava mládež, z.s. – oddíl krasobruslení / Union Eislauf & Tennisverein St.Pölten 1872**

DOBA REALIZACE / PROJEKTLAUFZEIT:

**18. 9. 2017 – 30. 10. 2018**

SCHVÁLENÁ DOTACE Z EFRR / GENEHMIGTE EFRE-FÖRDERUNG:

**19 973,97 EUR + 18 700,00 EUR**

Krasobruslařské oddíly Dukla Jihlava mládež, z.s. z Jihlavy a Union Eislauf & Tennisverein ze St. Pöltenu chtěly díky projektu rozvinout dlouhodobou spolupráci v oblasti sportu a tělovýchovy mládeže. V rámci projektu mohli mladí sportovci společně trénovat, společně trávit volný čas a lépe se poznat, a to během dvou společných letních soustředění. Oddíly měly dále možnost porovnat zkušenosti v oblasti trénování mládeže a trenéři i vedení oddílů se měli od sebe co učit. Za tímto účelem byly uspořádány dva semináře na téma vedení oddílů, tvoření tréninku a metodiky.

Die Eiskunstlaufvereine Dukla Jihlava mládež, z.s. aus Jglau und Union Eislauf & Tennisverein St. Pölten entwickelten in diesem Projekt eine langfristige Zusammenarbeit im Bereich Jugendsport. Junge tschechische und österreichische Sportler hatten die Möglichkeit gemeinsam zu trainieren und ihre Freizeit zu verbringen. Darüber hinaus förderten zwei gemeinsame Sommercamps das gegenseitige Kennenlernen. Die Trainer und Vereinsmanager wiederum konnten ihre Erfahrungen und ihr Wissen über das Training mit Jugendlichen austauschen und voneinander lernen. Zu diesem Zweck wurden zwei Workshops zum Thema Vereinsmanagement, Trainingsaufbau und -methodik veranstaltet.



# Společným přátelstvím k poznání příhraničního regionu

Durch gemeinsame Freundschaft zum erkennen  
des Grenzgebiets

Projekt typu A / Projekt Typ A

ŽADATEL / ANTRAGSTELLER:

**Základní škola Dyjákovice, okres Znojmo**

PARTNER / PARTNER:

**Volkschule LAA/Wulzeshofen**

DOBA REALIZACE / PROJEKTLAUFZEIT:

**1. 4. 2019 – 30. 6. 2019**

SCHVÁLENÁ DOTACE EFRR / GENEHMIGTE EFRE-FÖRDERUNG:

**10 606,36 EUR**

Základní škola Dyjákovice se nachází přímo na česko-rakouské hranici a se sousední školou Wulzeshofen spolupracuje již od roku 2004. V rámci projektu, který zajistil pokračování této spolupráce, se uskutečnilo 5 dní společné výuky, která probíhala ve škole v Dyjákovici a VS Wulzeshofen (3 dny v ZŠ Dyjákovice, 2 dny ve VS Wulzeshofen). Každý den výuky měl své téma. Součástí výuky byly i dva společné výlety – jeden k poznávání turistických zajímavostí města Znojma a druhý k návštěvě městečka Loosdorf v Dolním Rakousku. Výuka probíhala ve smíšených skupinách v německém jazyce. V každé skupině byli k dispozici tlumočníci.

Die Grundschule Dyjákovice liegt direkt an der tschechisch – österreichischen Grenze und arbeitet seit Jahr 2004 sehr intensiv mit der Volkschule Wulzeshofen zusammen. Im Rahmen des Projektes haben zur Sicherstellung dieser Zusammenarbeit 5 gemeinsame Unterrichtstage stattgefunden (3 Tage in der Grundschule Dyjákovice und 2 Tage in der Volksschule Wulzeshofen). Jeder Tag war einem bestimmten Thema gewidmet. Bestandteil des Unterrichtes waren auch 2 gemeinsame Ausflüge – nach Znaim in Tschechien und nach Loosdorf in Österreich. Der Unterricht hat in gemischten Gruppen stattgefunden und Dolmetscher standen immer zur Verfügung.



# Poznejme se více

Lasst uns besser kennenlernen

Projekt typu A / Projekt Typ A

ŽADATEL / ANTRAGSTELLER:

**Obec Blatnička**

PARTNER / PARTNER:

**Obec Falkenstein**

DOBA REALIZACE / PROJEKTLAUFZEIT:

**1. 2. 2018 – 31. 10. 2018**

SCHVÁLENÁ DOTACE EFRR / GENEHMIGTE EFRE-FÖRDERUNG:

**13 553,86 EUR**

Projekt se snažil pomoci zachovat tradice v regionech na obou stranách hranice a prohloubit vzájemnou spolupráci na kulturních a společenských aktivitách. V krojových dílnách Blatničky byly ušity nové kroje pro další generace a vyrobeny masky na jednu z nejatraktivnějších akcí obce – fašank. Na jednotlivých kulturních akcích a aktivitách byly prezentovány výsledky spolupráce, a to obnovené zvyky, kroje, folklorní aktivity a vytvoření dvojjazyčné brožury zajímavých či v nedávno době vybudovaných a turisticky atraktivních míst Blatničky s upoutávkami na partnerskou obec Falkenstein.

Ziel des Projekts war Traditionen in der Region auf beiden Seiten der Grenze zu bewahren und die gegenseitige Zusammenarbeit bei kulturellen und sozialen Aktivitäten zu vertiefen. In der Trachtenwerkstatt in Blatnička wurden neue Trachten für die nächsten Generationen genäht und Masken für eine der attraktivsten Veranstaltungen des Dorfes – den Fasching – angefertigt. Die Ergebnisse der Zusammenarbeit, allen voran die erneuerten Bräuche, Trachten und Folklore-Aktivitäten sowie eine zweisprachige Broschüre über interessante neu errichtete und touristisch attraktive Plätze in Blatnička mit Verweisen auf die Partnergemeinde Falkenstein, wurden bei Kulturveranstaltungen und -aktivitäten präsentiert.



# Central European Jazz Competition

Projekt typu A / Projekt Typ A

ŽADATEL / ANTRAGSTELLER:

**JAZZFESTBRNO, o.p.s.**

PARTNER / PARTNER:

**Jazzwerkstatt Poysdorf**

DOBA REALIZACE / PROJEKTLAUFZEIT:

**1. 7. 2018 – 30. 9. 2019**

SCHVÁLENÁ DOTACE EFRR / GENEHMIGTE EFRE-FÖRDERUNG:

**19 989,96 EUR**

Projekt řešil nedostatek příležitostí začínajících jazzových umělců z obou stran hranice vzájemně se poznat, porovnat své dovednosti a prezentovat se veřejnosti. Toto projekt řešil formou soutěže - v 1. kole soutěže porota vybrala soutěžící pro 2. kolo na základě nahrávek, 2. kolo představovala živá vystoupení postupujících před porotou a veřejností. Postupující umělci získali díky projektu umělecký koučink pod taktovkou profesionálních hudebníků, který kapelám umožnil posunout se ve své tvorbě. Vyvrcholením projektu byly tři koncerty vítězných kapel pro veřejnost. Soutěž vyhrálo česko-rakouské hudební uskupení Purple is the Color.

Das Projekt beschäftigte sich mit dem Mangel an Chancen junger Jazz-Musiker auf beiden Seiten der Grenze sich gegenseitig kennen zu lernen, die eigenen Fähigkeiten zu vergleichen und sich öffentlich zu präsentieren. Im Rahmen des Projekts wurde zu diesem Zweck ein Wettbewerb veranstaltet: In der 1. Runde wählte die Jury Teilnehmer für die 2. Runde anhand von Tonaufnahmen aus. Die 2. Runde bestand in Live-Auftritten der Teilnehmer vor der Jury und dem Publikum. Dank des Projekts erhielten alle Teilnehmer der 2. Runde ein künstlerisches Coaching unter der Leitung professioneller Musiker, was die Bands in ihrem Schaffen maßgeblich voranbrachte. Das Projekt gipfelte in drei öffentlichen Konzerten der siegreichen Bands. Den Wettbewerb gewann die tschechisch-österreichische Band „Purple is the Color“.



# Přeshraniční partnerství středních škol

Grenzüberschreitende Partnerschaft von Mittelschulen

Projekt typu A / Projekt Typ A

ŽADATEL / ANTRAGSTELLER:

**Gymnázium Otokara Březiny  
a Střední odborná škola Telč**

PARTNER / PARTNER:

**Bundesgymnasium und Bundesrealgymnasium  
Waidhofen an der Thaya**

DOBA REALIZACE / PROJEKTLAUFZEIT:

**1. 3. 2018 – 30. 4. 2019**

SCHVÁLENÁ DOTACE EFRR / GENEHMIGTE EFRE-FÖRDERUNG:

**7 165,03 EUR**

Projekt volně navázal na aktivity projektu přeshraniční spolupráce z roku 2013 a jeho snahou bylo oživit přes 20 let trvající partnerství mezi Gymnáziem Otokara Březiny, Střední odbornou školou v Telči a Gymnáziem ve Waidhofenu an der Thaya. V rámci projektu se uskutečnily čtyři návštěvy rakouských studentů v Česku a českých studentů v Rakousku. Program těchto setkání byl zaměřený na sportovní aktivity a na poznávání obou partnerských měst. Cílem projektu bylo navázat nové přeshraniční kontakty a překonat jazykové bariéry. Pro telčské studenty byl navíc uspořádán kurz německého jazyka s lektory z Waidhofenu.

Das Projekt stellte eine Fortsetzung der Aktivitäten der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Jahr 2013 dar und sollte die über 20-jährige Partnerschaft zwischen dem Otokar-Březina-Gymnasium und der Berufsschule in Telč mit dem Gymnasium in Waidhofen an der Thaya wiederbeleben bzw. vertiefen. Das Projekt umfasste vier Besuche österreichischer Schüler in Tschechien und tschechischer Schüler in Österreich. Das Programm dieser Treffen konzentrierte sich auf Sportaktivitäten und Erkundung der beiden Partnerstädte. Das Ziel des Projekts war es, neue grenzüberschreitende Kontakte anzubahnen und Sprachbarrieren zu überwinden. Zusätzlich wurde ein Deutschkurs mit Lektoren aus Waidhofen für Schüler aus Telč veranstaltet.





# Výměna zkušeností v oblasti silničního hospodářství v příhraničním regionu

Erfahrungsaustausch zwischen Straßenverwaltungen in der Grenzregion

Projekt typu A / Projekt Typ A

ŽADATEL / ANTRAGSTELLER:

**Kraj Vysočina**

PARTNER / PARTNER:

**Land Niederösterreich**

DOBA REALIZACE / PROJEKTLAUFZEIT:

**1. 1. 2018 – 31. 1. 2019**

SCHVÁLENÁ DOTACE EFRR / GENEHMIGTE EFRE-FÖRDERUNG:

**11 407,85 EUR**

Cílem projektu bylo prohloubení spolupráce partnerů a zapojení odpovědných pracovníků obou samosprávných celků i provozních pracovníků správy a údržby silnic do předávání si zkušeností a příkladů dobré praxe. Toho bylo dosaženo prostřednictvím uspořádání dvou praktických výměnných workshopů, jedním na české straně a druhým na straně rakouského partnera, kde proběhla teoretická diskuze i praktická ukázka (návštěva v místě rekonstrukce silnice, provozního zázemí organizace správy a údržby silnic) při řešení problémů s údržbou silniční sítě. Výsledky této spolupráce a celého projektu byly prezentovány na závěrečné konferenci za účasti odborníků z akademické sféry a dalších odpovědných osob z oboru.

Ziel des Projekts war die Vertiefung der Zusammenarbeit der Partner und der zuständigen Mitarbeiter der beiden Gebietskörperschaften sowie der operativen Mitarbeiter der Straßenverwaltungen und der Austausch von Erfahrungen und guter Praxisbeispiele. In zwei Workshops (einmal in Tschechien und einmal in Österreich) wurden theoretische Diskussionen geführt und im Anschluss daran Straßenbaustellen und die Infrastruktur der Straßenverwaltung für die Instandhaltung des Straßennetzes besichtigt. Die Ergebnisse dieser Zusammenarbeit und des Projekts allgemein wurden in einer Abschlusskonferenz unter Beteiligung von akademischen Experten und Verantwortungsträgern aus diesem Bereich präsentiert.



# Třebíčský hudební festival – habsburská hudební říše včera i dnes

Musikfestival Třebíč – Habsburger Musikreich damals und heute

Projekt typu A / Projekt Typ A

ŽADATEL / ANTRAGSTELLER:

**Třebíčský operní festival, z.s.**

PARTNER / PARTNER:

**Verein Kultur im Schloss Walpersdorf**

DOBA REALIZACE / PROJEKTLAUFZEIT:

**1. 5. 2018 – 15. 4. 2019**

SCHVÁLENÁ DOTACE EFRR / GENEHMIGTE EFRE-FÖRDERUNG:

**19 983,74 EUR**

Projekt se snažil reagovat na rostoucí zájem veřejnosti na obou stranách hranic o klasickou hudbu. Tento ročník festivalu nově vyzýval občany příhraničních území ke vzájemnému navázání kontaktů prostřednictvím hudby. Dramaturgie festivalu se zaměřila na habsburskou hudební říši, kdy k sobě měly rakouský a český národ nejbližší a v oblasti umění hranice v podstatě neexistovaly. Součástí projektu byl happening pod širým nebem, dva komorní koncerty, dva vokální koncerty, scénické vokálně-instrumentální představení, interpretační workshop a interaktivní odpoledne pro rodiny s dětmi.

Das Projekt wollte auf das wachsende öffentliche Interesse an klassischer Musik auf beiden Seiten der Grenze reagieren. Das diesjährige Festival motivierte die Bürger der Grenzregion durch Musik miteinander in Kontakt zu treten. Die Festival-Dramaturgie konzentrierte sich auf das habsburgische Musikimperium, in dem das österreichische und tschechische Volk einander am nächsten standen. In der Kunst gab es in dieser Zeit kaum Grenzen. Im Rahmen des Projekts fanden ein Open-Air-Happening, zwei Kammerkonzerte, zwei Vokalkonzerte, eine vokal-instrumentale Bühnenvorstellung, ein Interpretationsworkshop und ein interaktiver Nachmittag für Familien mit Kindern statt.



## Setkání s tradicí na Schwarzenberském plavebním kanálu

Begegnung mit der Tradition auf dem Schwarzenbergischen Schwemmkanal

Projekt typu A / Projekt Typ A

ŽADATEL / ANTRAGSTELLER:

**Libín-S Prachatice, z.s.**

PARTNER / PARTNER:

**Tourismusverband Böhmerwald**

DOBA REALIZACE / PROJEKTLAUFZEIT:

**1. 9. 2017 – 30. 11. 2018**

SCHVÁLENÁ DOTACE EFRR / GENEHMIGTE EFRE-FÖRDERUNG:

**14 290,68 EUR**

Cílem projektu bylo oživit Schwarzenberský plavební kanál na českém a rakouském území. Úspěšně v sobě spojil setkání s plavci při plavení dříví, s uhlíři při pálení hirsberského dřeva, s lidovými řemesly, s folklorem, s pohádkami z obou stran Šumavy i s modlitbou při poutní mši svatě.

Ziel des Projekts war es, den Schwarzenbergischen Schwemmkanal auf dem tschechischen und österreichischen Gebiet wiederzubeleben. Es waren Begegnungen mit den Schwemmern beim Schauschwimmen, mit Hirschberg-Köhlern beim Holzkohlebrennen, mit Volkshandwerk, Folklore, Märchen von beiden Seiten des Böhmerwaldes sowie mit Gebeten während der Wallfahrtsmesse erfolgreich kombiniert.



## Mezinárodní cyklistický etapový závod – Okolo jižních Čech

Internationales Etappen-Radrennen - Südböhmen Rundfahrt

Projekt typu A / Projekt Typ A

ŽADATEL / ANTRAGSTELLER:

**Cyklistický klub Jindřichův Hradec, z.s.**

PARTNER / PARTNER:

**Město Litschau**

DOBA REALIZACE / PROJEKTLAUFZEIT:

**1. 5. 2018 – 31. 10. 2018**

SCHVÁLENÁ DOTACE EFRR / GENEHMIGTE EFRE-FÖRDERUNG:

**19 125,00 EUR**

V projektu se jedná o mezinárodní cyklistický etapový závod po území Jihočeského kraje. V tomto ročníku bylo do závodu poprvé zapojeno i Rakousko, kdy ve městě Litschau proběhl start jedné z etap. Při přípravě závodu je snaha o přiblížení vrcholného sportovního zážitku široké divácké veřejnosti. Při závodě, který se konal 5. - 9. září 2018, projely týmy s mezinárodní účastí téměř 600 km nejhezčími městy a místy Jihočeského kraje i rakouského příhraničí. Zpestřením každé etapy byly sprinterské a vrchařské prémie, často umístěné do partnerských měst a obcí. Diváci a fanoušci tak měli snadný přístup k nejmotivnějším okamžikům každé etapy. Na startu a v cíli každé etapy bavil diváky doprovodný program.

Ein internationales Etappen-Radrennen in der Region Südböhmen stand im Mittelpunkt dieses Projekts. 2018 beteiligte sich Österreich zum ersten Mal an diesem Rennen. Eine der Etappen startete in Litschau. Bei der Vorbereitung des Rennens bemühte man sich vor allem, das sportliche Spitzenerlebnis zahlreichen Zuschauern näher zu bringen. Während des Rennens, das vom 5. bis 9. September 2018 stattfand, fuhren die Teams mit internationaler Beteiligung rund 600 km durch die schönsten Städte und Orte Südböhmens und des österreichischen Grenzgebietes. Abwechslung in den Etappen brachten Sprint- und Bergprämien, die häufig in Partnergemeinden stattfanden. Zuschauer und Fans konnten dadurch die emotionalsten Momente des Rennens hautnah miterleben. Im Start- und Zielbereich jeder Etappe wurde den Zuschauern ein umfassendes Kulturprogramm geboten.



# Čistá mobilita pro Horní Rakousko a JČK – přeshraniční spolupráce

Nachhaltige Mobilität für OÖ und Südböhmen - grenzüberschreitende Kooperation

Projekt typu A / Projekt Typ A

ŽADATEL / ANTRAGSTELLER:

**Energy Centre České Budějovice, z.s.**

PARTNER / PARTNER:

**Klimabündnis Österreich gemeinnützige GmbH, Zweigniederlassung OÖ**

DOBA REALIZACE / PROJEKTLAUFZEIT:

**6. 12. 2017 – 31. 12. 2018**

SCHVÁLENÁ DOTACE EFRR / GENEHMIGTE EFRE-FÖRDERUNG:

**9 714,63 EUR**

V rámci projektu bylo provedeno mapování situace v Horním Rakousku a Jihočeském kraji mj. za účelem zjištění, které subjekty činné v oblasti čisté mobility jsou aktivní a mají zájem o přeshraniční výměnu zkušeností (poradenská střediska, prodejci elektromobilů a automobilů na stlačený zemní plyn, elektrokol, el. motocyklů a skútrů, spolky provozující carsharing a bikesharing atd.). Tyto pak byly pozvány k účasti a prezentaci na Dnu čisté mobility.

Im Rahmen des Projekts wurde eine Bestandsaufnahme in OÖ und SB durchgeführt, u.a. um herauszufinden, welche Organisationen im Bereich der nachhaltigen Mobilität (Beratungsstellen, Anbieter von Elektro- und Erdgasfahrzeugen, E-Fahrrädern, E-Motorrädern und -rollern, Carsharing- und Bikesharing-Clubs usw.) aktiv und am grenzüberschreitenden Erfahrungsaustausch interessiert sind. Diese wurden dann eingeladen, am Tag der nachhaltigen Mobilität.



# Tradiční odrůdy ovoce česko-rakouského pohraničí znovu objevené

Alte Obstsorten der Grenzregion neu entdecken

Projekt typu A / Projekt Typ A

ŽADATEL / ANTRAGSTELLER:

**Tu was Otelo Mühlviertler Alm**

PARTNER / PARTNER:

**MAS Sdružení Růže**

DOBA REALIZACE / PROJEKTLAUFZEIT:

**5. 9. 2017 – 30. 11. 2018**

SCHVÁLENÁ DOTACE EFRR / GENEHMIGTE EFRE-FÖRDERUNG:

**16 048,00 EUR**

V pohraničních oblastech Mühlviertler Alm a Sdružení Růže se výrazně zvýšil zájem o staré původní ovocné odrůdy. Cílené akce v rámci projektu využily tento potenciál k navázání přeshraničních kontaktů a vzájemnému učení během velmi zajímavých exkurzí s prohlídkami podniků. Prioritou celého projektu bylo zvýšené oceňování a tvorba hodnot u regionálních odrůd ovoce.

In den beiden Grenzregionen Mühlviertler Alm und Sdružení Růže stieg erheblich das Interesse an alten ursprünglichen Obstsorten. Deshalb hob man im Rahmen dieses Projekts mit gezielten Aktionen dieses Potential, baute grenzüberschreitende Kontakte aus und lernte bei sehr interessanten Exkursionen mit Betriebsbesichtigungen voneinander. Die Erhöhung der Wertschätzung und Wertschöpfung von regionalen Obstsorten stand während des gesamten Projekts im Vordergrund.

Mezi projektovými skupinami probíhala intenzivní výměna znalostí. Kromě toho bylo know-how na obou stranách hranice předáváno při ovocnářských workshopech a v podzimních měsících byly intenzivně určovány staré ovocné odrůdy, které byly nakonec představeny na dvou výstavách.

Es fand ein intensiver Wissensaustausch zwischen den Projektgruppen statt. Weiters wurde mittels Obstbaum-Workshops Know how auf beiden Seiten der Grenze vermittelt und in den Herbstmonaten intensiv alte Obstsorten bestimmt, welche schlussendlich in zwei Ausstellungen zu besichtigen waren.



# Literární burza – světy mluví CZ/00E

Literaturbörse – sprachwelten CZ/00E

Projekt typu A / Projekt Typ A

ŽADATEL / ANTRAGSTELLER:

**Verein kult: Mühlviertel**

PARTNER / PARTNER:

**Spolek Na půl cesty**

DOBA REALIZACE / PROJEKTLAUFZEIT:

**15. 11. 2017 – 30. 11. 2018**

SCHVÁLENÁ DOTACE EFRR / GENEHMIGTE EFRE-FÖRDERUNG:

**19 642,78 EUR**

Realizace projektu „Literární burza – sprach/welten – světy/mluví“ nabídla poprvé přehled o současné literární tvorbě z Horního Rakouska a jižních Čech. Ve čtyřicetistránkové brožuře byly shromážděny, zkoumány, a dokumentovány nejzajímavější literární novinky, seznam nakladatelství a literárních sítí. Výsledky byly fanouškům literatury veřejně prezentovány formou divadelně-literárního představení na knižním veletrhu ve Freistadtu. Přeshraniční Literární burza se bude konat v pravidelných, zhruba dvouletých intervalech. Proto se neustále hledají, budují a propojují nová partnerství. Společné plánování, koncepce a realizace Literární burzy bude tuto spolupráci trvale upevňovat.

Die Umsetzung des Projekts „Literaturbörse sprachwelten – světy mluví“ ermöglichte erstmals einen Überblick der zeitgenössischen Literaturlandschaft aus Oberösterreich und Südböhmen. Die spannendsten literarischen Neuerscheinungen, ein Verzeichnis der Verlage und Literaturnetzwerke wurden recherchiert, gesammelt und in einer 40-seitigen Broschüre dokumentiert. Öffentlich präsentiert wurden die Ergebnisse einem literaturbegeisterten Publikum in Form einer Theater-Literatur-Performance im Zuge einer Büchermesse in Freistadt. Die grenzübergreifende Literaturbörse wird in regelmäßigen Abständen von ca. 2 Jahren stattfinden. Diesbezüglich werden laufend neue Partnerschaften gesucht, aufgebaut und untereinander vernetzt. Die gemeinsame Planung, Konzeption und Umsetzung der Literaturbörse wird die Kooperation dauerhaft festigen.



# Vzdělávání bez hranic – hudba a germanistika spojují sousedy

Bildungsraum ohne Grenzen – Musik und Germanistik verbinden Nachbarn

Projekt typu A / Projekt Typ A

ŽADATEL / ANTRAGSTELLER:

**UNESCO Musikmittelschule Freistadt**

PARTNER / PARTNER:

**Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích, Pedagogická fakulta**

DOBA REALIZACE / PROJEKTLAUFZEIT:

**1. 10. 2018 – 31. 7. 2019**

SCHVÁLENÁ DOTACE EFRR / GENEHMIGTE EFRE-FÖRDERUNG:

**15 980,85 EUR**

Projekt zahrnoval části z různých oborových skupin. Hlavní pozornost však byla věnována oboru hudby a germanistiky. Kromě tří velkých koncertů, jednoho na hlavním budějovickém náměstí, jednoho na gymnáziu v Českých Budějovicích a jednoho ve Freistadtu, se pro studenty germanistiky na pedagogické fakultě konala vícedílná výuková praxe na MMS Freistadt.

Das Projekt umfasste Teile aus unterschiedlichen Fächergruppen. Schwerpunkte bildeten aber die Bereiche Musik und Germanistik. Neben drei großen Konzerten, eines am Budweiser Hauptplatz, eines am Gymnasium Budweis und ein weiteres in Freistadt, wurde für die Germanistik-StudentInnen der Pädagogischen Fakultät ein mehrteiliges Unterrichtspraktikum an der NMMS Freistadt durchgeführt.



# ŠKOLA – ODKAZ – VLIV památka na prof. Alfreda Habermanna

SCHULE-WIRKEN-PRÄGUNG in memoriam Prof. Alfred Habermann

Projekt typu A / Projekt Typ A

ŽADATEL / ANTRAGSTELLER:

**Marktgemeinde Ybbsitz**

PARTNER / PARTNER:

**Město Brtnice**

DOBA REALIZACE / PROJEKTLAUFZEIT:

**15. 11. 2017 – 31. 12. 2018**

SCHVÁLENÁ DOTACE EFRR / GENEHMIGTE EFRE-FÖRDERUNG:

**19 745,50 EUR**

Ybbsitz a Brtnice se ohlížejí za stáletou historií kovářství. Ybbsitz bývalo kovářským centrem. Dnes určují dění moderní kovozapracující závody, vycházející z této tradice. Také historie Brtnice je silně ovlivněna kovářským řemeslem a v regionu se stále nachází mnoho dílen. Navzdory velkému kulturnímu významu dnes kovářské řemeslo v důsledku technologického vývoje ztrácí hospodářský význam. Vedle předávání řemeslné tradice v kovářských rodinách se proto klade důraz především na to, aby se povědomí o tomto kulturním bohatství předávalo i jinými cestami zejména mladým lidem. Například při různých kovářských akcích, na jejichž vzniku se významně podílel prof. Alfred Habermann.

Ybbsitz und Brtnice blicken auf eine jahrhundertlange Geschichte des Schmiedens zurück. Der Ort Ybbsitz war Zentrum der Werkzeugschmiede. Heute bestimmen daraus hervorgegangene moderne metallverarbeitende Betriebe das Geschehen. Die Geschichte von Brtnice ist ebenso vom Schmiedehandwerk stark geprägt und es ist noch in vielen Werkstätten der Region zu finden. Trotz seiner großen kulturellen Bedeutung verliert heute das Schmiedehandwerk, auf Grund der technologischen Entwicklungen, immer mehr an wirtschaftlicher Bedeutung. Neben der Weitergabe des Handwerks innerhalb der Schmiedefamilien wird daher verstärkt darauf Wert gelegt, insbesondere den jungen Menschen auf anderem Wege das Wissen über diese Kulturtechnik weiter zu geben. So zum Beispiel bei verschiedenen Schmiedeveranstaltungen, die in ihrer Entstehung maßgeblich von Prof. Alfred Habermann mit entwickelt wurden.



## Naše domovy

Unesere Heimat

Projekt typu A / Projekt Typ A

ŽADATEL / ANTRAGSTELLER:

**Kunstverein Roggenfeld**

PARTNER / PARTNER:

**Město Nové Hradky**

DOBA REALIZACE / PROJEKTLAUFZEIT:

**1. 12. 2017 – 28. 2. 2019**

SCHVÁLENÁ DOTACE EFRR / GENEHMIGTE EFRE-FÖRDERUNG:

**16 660,00 EUR**

Kreativní, hudební, literární přístup k tématu „domov“ s místními obyvateli a hosty na zvláštních místech v sousedících příhraničních oblastech: tvůrčí dílny, akce, (vesnické) slavnosti, čtení, přednášky, prezentace a výstavy na cca 8 místech v regionu „Gratzener Land“ (kolem jihočeských Nových Hradů) a 6 místech ve Waldviertelu a Mühlviertelu na téma „Naše domovy“. Na obou stranách hranice se schází kolem 1000 lidí všech generací. Domov se může v průběhu života zvětšovat, můžete získat i druhý, ale můžete ho také ztratit, hledat, znovu objevit... Poetická krajina, tvůrčí lidský potenciál a zvláštní místa s bohatou historií poskytla tomuto projektu vynikající podmínky.

Kreative, musikalische, literarische Annäherung an das Thema „Heimat“ mit Einheimischen und Gästen an besonderen Plätzen der benachbarten Grenzregionen: Kreativ-Workshops, Aktionen, (Dorf-)Feste, Lesungen, Vorträge, Präsentationen und Ausstellungen an 8 Orten im „Gratzener Land“ (Gebiet um Nové Hradky in Südböhmen) und 6 Orten im Wald- und Mühlviertel zum Thema „Unsere Heimat“. Rund 1000 Menschen aller Generationen begegnen einander beiderseits der Grenze. Heimat kann im Laufe des Lebens immer größer werden, man kann auch eine zweite dazu gewinnen, man kann sie aber auch verlieren, suchen, wiederentdecken... Die poetische Landschaft, das kreative menschliche Potential und die besonderen geschichtsträchtigen Plätze bildeten hervorragende Voraussetzungen für dieses Projekt.



# Propojení turistické nabídky Retzer Land – ZnojmoRegion

Vernetzung des touristischen Angebotes Retzer Land – Znaimer Land

Projekt typu A / Projekt Typ A

ŽADATEL / ANTRAGSTELLER:

**Retzer Land Regionalvermarktung**

PARTNER / PARTNER:

**Znojmo Region, z.s.**

DOBA REALIZACE / PROJEKTLAUFZEIT:

**10. 12. 2017 – 30. 11. 2018**

SCHVÁLENÁ DOTACE EFRR / GENEHMIGTE EFRE-FÖRDERUNG:

**19 958,00 EUR**

Obsahem projektu bylo, že týmy spolků ZnojmoRegion, z. s. a Retzer Land Regionalvermarktung společně evidují své turistické nabídky, vzájemně je koordinují a informují o nich hosty zejména z druhé strany hranice, aby mohly lépe řídit návštěvnické proudy: hosté z jižní Moravy by měli být zváni k cestám do oblasti Retzu a naopak. Tento projekt dosáhl silného propojení nabídek v oblasti měkkého cestovního ruchu s vysokou udržitelností. Projekt FMP umožnil intenzivnější spolupráci, užší výměnu informací a výraznější reklamní prezentaci obou regionů. Pomohly k tomu následující nástroje: výměna informací, společné veletržní prezentace, dvojjazyčná brožura.



Im Rahmen des Projekts erhoben die Teams des Vereins ZnojmoRegion, z.s. und des Vereins Retzer Land Regionalvermarktung gemeinsam ihre touristischen Angebote und stimmten diese aufeinander ab. Dadurch soll den Gästen insbesondere jeweils jenseits der Grenze das Angebot besser bekannt gemacht und die Besucherströme besser geleitet werden: Ziel ist, die Gäste des südmährischen Raumes einzuladen, das Retzer Land zu besuchen und umgekehrt. So wurde durch dieses Projekt eine starke Angebotsvernetzung im Bereich sanfter Tourismus mit großer Nachhaltigkeit erzielt. Durch das KPF-Projekt ist eine intensivere Zusammenarbeit, ein engerer Informationsaustausch und ein „gewichtigerer“ Werbeauftritt der beiden Regionen ermöglicht worden. Mit folgenden Instrumenten wurde dies erzielt: Informationsaustausch, gemeinsame Messeauftritte, zweisprachige Broschüre.

Tato brožura vznikla za finančního přispění EU. Výtisk je neprodejný.  
Diese Broschüre wurde mit finanzieller Unterstützung der EU erstellt.  
Diese Broschüre ist unverkäuflich.



Jihočeský kraj / Südböhmen

**Správce FMP Jihočeská Silva Nortica**

Janderova 147, 377 01 Jindřichův Hradec

**Mgr. Pavel Hložek**

+420 384 385 359; +420 602 610 270

info@silvanortica.com; [www.silvanortica.com](http://www.silvanortica.com)



Jihomoravský kraj / Südmähren

**Správce FMP Regionální  
rozvojová agentura jižní Moravy**

Královopolská 139, 612 00 Brno

**Ing. Lucie Karpíšková**

+420 541 212 125 / 117; +420 725 778 781

lucie.karpiskova@rrajm.cz; [www.rrajm.cz](http://www.rrajm.cz)



Kraj Vysočina

**Správce FMP Sdružení obcí Vysočiny**

Matky Boží 9, 586 01 Jihlava

**Jana Vejsadová**

+420 603727084

vejsadova@rrav.cz; [www.obcevysočiny.cz](http://www.obcevysočiny.cz)



Dolní Rakousko / Niederösterreich

**KPF Verwalter NÖ.Regional.GmbH**

2225 Zistersdorf, Hauptstraße 31

**Jitka Kössler für Weinviertel und NÖ-Mitte**

+43 676 / 88 591 305

jitka.koessler@noeregional.at; [www.noeregional.at](http://www.noeregional.at)



**KPF Verwalter NÖ.Regional.GmbH**

3910 Zwettl, Sparkassenplatz 1/2/3

**Helene Mader, MBA für Waldviertel und Mostviertel**

+43 676 / 88 591 308

helene.mader@noeregional.at

Horní Rakousko / Oberösterreich

**KPF Verwalter Regionalmanagement  
OÖ GmbH**

Industriestraße 6 4240 Freistadt

**DI Heide Spiesmeyer**

+43 7942 / 77 188-267; +43 664 82 83 892

heide.spiesmeyer@rmooe.at; [www.rmooe.at](http://www.rmooe.at)

